

## Applicazioni

IT

1. Il sistema scarico fumi doppiaparete aria STABILE DA può essere utilizzato per tutti i tipi di generatori civili industriali a combustibile gassoso, liquido.
2. Il sistema STABILE DA è certificato per ricevere i prodotti della combustione con temperature fino a 200°C con guarnizione montata.
3. Il sistema STABILE DA è adatto per essere installato come camino e canna collettiva in conformità alle norme UNI 7129, UNI 11528 e UNI TS 11278.
4. In ambienti dove l'atmosfera è ricca di vapori alogeni, non è consigliato l'uso di canne fumarie in acciaio inox (lavanderie, tintorie, tipografie, acconciature). Nel caso di utilizzo in questi ambienti, i prodotti perderanno la Garanzia della Casa.

## Istruzioni d'installazione

1. I componenti del sistema STABILE DA devono essere installati solo da personale qualificato secondo la legislazione vigente (D.M. 37/08).
2. Accertarsi, prima di effettuare qualsiasi tipo di installazione, che la designazione di prodotto presente sull'etichetta sia idonea al tipo di installazione da effettuare.
3. Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione o manutenzione, si raccomanda di togliere l'alimentazione elettrica dal generatore di calore (fare riferimento al manuale dell'apparecchio stesso).
4. Gli elementi vanno installati con la freccia (stampata sull'etichetta del singolo pezzo) orientata nella direzione dei fumi (femmina verso l'alto).
5. Assemblare gli elementi accertandosi che la guarnizione, rimanga nella propria sede e che non venga danneggiata durante l'assemblaggio stesso. Al fine di evitare il deterioramento delle guarnizioni, non utilizzare lubrificanti destinati ad altri impieghi (olio motore, olio per circuiti idraulici, olio vegetale o animale). Se necessario, lubrificare la guarnizione con lo speciale scivolante (cod. AC SCISP) per facilitare l'innesto dei componenti.
6. Dopo l'assemblaggio serrare sempre la fascetta di bloccaggio (DAFB 19) tra il maschio e la femmina.
7. Sui tratti verticali, applicare un supporto murale come previsto dal libretto uso e manutenzione e/o manuale tecnico del sistema STABILE DA, mentre sui tratti sub-orizzontali installare una fascetta murale ogni 1,5 m e/o ogni cambio di direzione.
8. Nel caso di utilizzo del sistema STABILE DA per apparecchi a condensazione, nei tratti sub-orizzontali assemblare gli elementi lineari avendo cura di mantenere il cordone di saldatura verso l'alto e di installare l'apposita guarnizione in EDPM cod. PSGT 71.
9. La distanza minima di ogni componente da eventuali materiali combustibili adiacenti è riportata nelle designazioni indicate nelle etichette di prodotto e nella "D.o.p.".
10. Terminata l'installazione eseguire i controlli e le verifiche di collaudo secondo UNI 7129, rilasciare al committente la "Dichiarazione di Conformità" dell'impianto secondo la legislazione vigente (D.M. 37/08) e applicare nelle immediate vicinanze del sistema fumario installato la "placca camino" compilata in ogni sua parte.
11. Qualora l'installazione comportasse modifiche strutturali dei componenti, decadrà la Garanzia della Casa e la responsabilità del Produttore.
12. Per qualsiasi altra informazione tecnica consultare il libretto d'uso e manutenzione e/o il manuale tecnico del sistema STABILE DA.

## Manutenzione

1. La manutenzione dell'impianto fumario deve essere eseguita da personale qualificato secondo la legislazione vigente (D.M. 37/08).
2. La manutenzione, la periodicità e il controllo dell'impianto fumario vanno eseguiti secondo la legislazione vigente (D.P.R. 74/13) e/o eventuali prescrizioni regionali.
3. Per mantenere inalterate nel tempo le caratteristiche tecniche e prestazionali dei prodotti è necessario istituire un piano di manutenzione programmata. Si consiglia di controllare e/o pulire il sistema STABILE DA una volta all'anno per applicazioni a combustibile gassoso o liquido.
4. Le operazioni di pulizia del sistema STABILE DA devono essere eseguite utilizzando attrezzature e strumenti adeguati, nel rispetto delle disposizioni legislative in materia di tutela della sicurezza e della salute dei lavoratori.
5. Per la pulizia delle pareti interne del sistema STABILE DA si dovrà utilizzare una spugna, un panno o una spazzola di plastica morbida. NON UTILIZZARE SPAZZOLE, SPUGNE O PANNI ABRASIVI. Non utilizzare solventi aggressivi o acidi.
6. Dove installato un sistema di raccolta della condensa, verificare il corretto smaltimento di quest'ultima e se necessario pulire o sostituire le parti interessate.
7. In corrispondenza della manutenzione programmata, ai fini di mantenere un elevato standard di sicurezza, si consiglia di verificare l'integrità delle guarnizioni di tenuta ogni qualvolta gli elementi del sistema STABILE DA vengono smontati, sostituendo, se necessario, le guarnizioni con ricambi originali.

## Stoccaggio

1. Tutti i prodotti del sistema STABILE DA escono dalla fabbrica confezionati in scatole di cartone, regolarmente etichettati per tipologia di prodotto.
2. Conservare i singoli elementi e/o accessori in luoghi adeguati, al riparo da possibili urti e in condizioni di protezione generale da tutti quegli agenti che potrebbero danneggiarli. STABILE S.p.A. non risponde di eventuali danni causati da incuria, inappropriato stoccaggio e utilizzo.

## Applications

ENG

1. The twin-wall STABILE DA flue system can be used for every kind of civil or industrial generator working with gas, diesel fuel.
2. The STABILE DA system is certified for combustion products having a max temperature not exceeding 200°C with mounted gasket.
3. The STABILE DA system is suitable for being installed as duct, single and multiple relined flue, in compliance with the current national regulations.
4. In locations where the atmosphere is rich in halogen fumes, we do not recommend the use of stainless steel chimneys (laundries, dye works, printing works, and hairdressings). The usage of these products in such locations voids the manufacturer's warranty.

## Installation instructions

1. The components of the STABILE DA system shall be installed only by qualified personnel according to the current regulations.
2. Before any kind of installation, make sure that the product designation marked on the label of the item is suitable for the type of installation to perform.
3. Before carrying out any installation or maintenance, we recommend to unplug the heat generator (please refer to the manual of the appliance itself).
4. The elements shall be installed with the arrow - marked on the label of every single item - pointing in the direction of the flue gases (female side upwards).
5. Assemble the elements making sure that the gaskets, remain in their seat and that they do not get damaged during assembly. In order to avoid the deterioration of the gaskets, do not use lubricants intended for other uses (motor oil, oil for hydraulic circuits, vegetal or animal oil). Where necessary, lubricate the gaskets with the special lubricant - Item code ACSCISP - to facilitate the coupling of the components.
6. After assembling always lock the locking band (DAFB 19) between the male and the female side.
7. On the vertical part apply a wall support, as seen on the booklet of use and maintenance and/or technical manual of the system STABILE DA. On the sub-horizontal part install a wallband every 1.5 m and/or every change of direction.
8. In case the STABILE DA system is used for condensation devices, assemble the sub-horizontal part with straight elements, taking care to maintain the welding on the upper side and to install the gasket in EDPM cod. PSGT 71.
9. The minimum distances of each component from adjacent combustible materials is provided in the designation - indicated in every item label - and in the "D.o.P.".
10. After the installation carry out controls and tightness tests and issue the "Declaration of Conformity" to the customer according to the current legislation and apply in the proximity of the installed system the "chimney identification plate" completely filled in.
11. Any structural modification of the components during installation voids the Warranty and all responsibilities of the Manufacturer.
12. For any further technical information, please refer to the maintenance booklet and/or to the technical manual of STABILE DA system.

## Maintenance

1. The maintenance of the flue system shall be performed by qualified personnel under current legislation.
2. The maintenance, the periodicity and the control of the flue system shall be performed under current legislation and/or local prescriptions.
3. In order to keep the technical and performance characteristics of the products unchanged over time, it is necessary to establish a scheduled maintenance plan. We recommend to check and/or clean the STABILE DA system at least once a year for gas or liquid combustibles.
4. The tests and the controls on the STABILE DA system must be performed using appropriate equipment and tools in accordance with the current legislations and with the provisions regarding the safety and the health of workers.
5. For the cleaning of the internal walls of the STABILE DA system, use a sponge, or a soft plastic scrubber. DO NOT USE ABRASIVE BRUSHES, SPONGES OR CLOTHS. Do not use aggressive or acid solvents.
6. Where a system for collecting the condensates is installed, verify the proper disposal of the condensates and - where appropriate - clean or replace the involved parts.
7. At every scheduled maintenance, in order to keep a high safety standard, we suggest to check the integrity of the sealing gaskets whenever disassembling the elements of the STABILE DA system, by replacing - where appropriate - the gaskets with original spare parts.

## Storage

1. All the products of the STABILE DA system leave the factory wrapped in a plastic film individually (linear elements), packed in carton boxes and regularly labelled by product type.
2. After removing the products from the pallet, store them in adequate places, safe from possible shocks and in conditions of general protection from all agents that might damage them. STABILE S.p.A. is not responsible for any damage caused by negligence, inappropriate storage and use.

## Applications

FR

1. Le système de conduit de fumées STABILE DA double paroi peut être utilisé pour tous types d'appareil de chauffage civil ou industriel fonctionnant avec gaz, pétrole.
2. Le système STABILE DA est certifié pour produits de la combustion avec une température maximale de 200°C avec joint.
3. Le système STABILE DA est adapté pour être installé comme conduit, conduit intubé simple et multiple, en conformité avec les réglementations nationales en vigueur.
4. Aux endroits où l'atmosphère est riche en gaz halogènes, nous ne recommandons pas l'utilisation de cheminées en acier inoxydable (blanchisseries, teintureries, typographies, coiffeurs). L'utilisation de ces produits dans de tels endroits annule la garantie du fabricant.

## Instructions d'installation

1. Les composants du système STABILE DA ne doivent être installés que par du personnel qualifié en vertu de la législation en vigueur.
2. Avant toute installation assurez-vous que la désignation de produit indiquée sur l'étiquette est appropriée pour le type d'installation que vous devez effectuer.
3. Avant toute opération d'installation ou maintenance, on vous recommande de débrancher le générateur de chaleur (reportez-vous au manuel de l'appareil même).
4. Les éléments doivent être installés avec la flèche (marquée sur l'étiquette de chaque pièce) pointant vers la direction des fumées (femelle vers le haut).
5. Assemblez les éléments en vous assurant que les joints, restent dans leur siège et qu'ils ne soient pas endommagés pendant l'assemblage même. Afin d'éviter la détérioration des joints, n'utilisez pas des lubrifiants destinés à d'autres usages (huile moteur, huile pour circuits hydrauliques, huile végétale ou animale). Si nécessaire, lubrifiez les joints avec le lubrifiant spécial (réf. AC SCISP) pour faciliter l'emboîtement entre les composants.
6. Après le montage, enfermer toujours le collier couvre joint (DAFB 19) entre la partie male et la partie femelle.
7. Sur les parties verticales, appliquer un support mural comme prévu dans la brochure d'utilisation et maintenance et/ou manuel technique du système STABILE DA. Sur les parties sub-horizontales installer un collier mural chaque 1,5 m et/ou chaque change de direction.
8. Dans le cas d'utilisation du système STABILE DA pour appareils à condensation, dans la partie sub-horizontale assembler les éléments droits, en maintenant le soudage vers l'haute et de installer le joint en EDPM cod. PSGT 71.
9. Les distances minimales des matériaux combustibles adjacents de chaque composant sont indiquées dans la désignation marquée sur les étiquettes du produit et dans la "D.o.p.".
10. Après l'installation faire toutes vérifications et les tests d'étanchéité conformément aux réglementations locales et fournir au client la «Déclaration de Conformité» du conduit de fumées en vertu de la législation en vigueur et appliquer en proximité du système la plaque de certification de cheminée correctement compliée.
11. Si l'installation exige des changements structurels des composants, cela annule la garantie du fabricant.
12. Pour toutes informations techniques supplémentaires, consultez la brochure d'utilisation et maintenance et/ou le manuel technique du système STABILE DA.

## Maintenance

1. La maintenance du conduit de fumées doit être faite par du personnel qualifié en vertu de la législation en vigueur.
2. La maintenance, la périodicité, et les vérifications du conduit de fumées doit être faite conformément à la législation en vigueur et/ou aux réglementations locales.
3. Afin de garder les caractéristiques techniques et les performances des produits inchangés dans le temps, c'est nécessaire établir un plan de maintenance planifiée. Nous recommandons de contrôler et/ou nettoyer le système STABILE DA une fois à l'année pour combustibles à gaz ou liquides.
4. Pour les combustibles à pellet, les vérifications et les contrôles du système STABILE DA devront être faits conformément aux réglementations en vigueur, en utilisant un équipement et des outils appropriés et en conformité avec les dispositions concernant la santé et la sécurité des travailleurs.
5. Pour le nettoyage des parois intérieures du système STABILE DA on doit utiliser une éponge ou un laveur en plastique souple. NE PAS UTILISER DES BROSSES OU DES LAVESURS ABRASIFS. Ne pas utiliser des solvants agressifs ou acides.
6. Où un système de recueil des condensats est installé, vérifiez l'élimination appropriée des condensats et - le cas échéant - nettoyez ou remplacez les parties impliquées.
7. Lors de la maintenance planifiée, afin de maintenir un haut niveau de sécurité, on vous conseille de vérifier l'intégrité des joints d'étanchéité chaque fois qu'on démonte les éléments du système STABILE DA en remplaçant, si nécessaire, les joints avec des pièces d'origine.

## Stockage

1. Tous les composants du système STABILE DA déparent d'usine plastifiés individuellement (éléments linéaires), emballés dans des boîtes en carton et régulièrement étiquetés par type de produit.
2. Une fois retirés de la palette, conservez les éléments et/ou accessoires dans des endroits adéquats, à l'abri de chocs éventuels et conditions de protection générale contre tous agents qui pourraient les endommager. STABILE S.p.A. n'est pas responsable de tout dommage causé par négligence, stockage ou utilisation inapproprié.